**Краткий англо-русский словарь по полиграфии, издательскому делу, упаковке и этикетке**

face очко литеры; матрицы; печатающая поверхность формы

facing облицовка; отделка; наружное покрытие; внешний слой

facing line покровный слой

facsimile binding факсимильный переплёт

facsimile signature гриф

factor фактор

fadeometer федеометр

fading выцветание; потеря цвета

fair use добросовестное, законное использование

faithful to the original соответствующий оригиналу

false body кажущаяся консистенция краски

fanfold материал, сложенный гармошкой; фальцовка зигзагом, гармошкой

fan-out-effect эффект растягивания бумажного полотна в рулонной печатной машине

fast optics оптика с большой светосилой

fastening прикрепление книжного блока к крышке

feather edge тонкая кромка; необрезанный край; отливная кромка

feed подача напр., бумаги, краски; питать; подавать

feed hopper питающая воронка; загрузочный бункер

feed pump нагнетательный насос; подающий насос

feed roll листоподающий ролик

feed table накладной стол

feedback обратная связь; резонанс; реакция

feeder питатель; подающий механизм; самонаклад

feeding unit подающее устройство

feedstock сырьё; исходный материал

feeler щуп; датчик

felt finish войлочный лицевой слой

felt pad сукно; войлок

felt side лицевая («суконная») сторона бумажного листа

ferric ferrocyanide берлинская лазурь

ferrocyanide ферроцианид

fiber фибра; волокно; волокнистая масса

fiberboard фибровый картон; листовая фибра

fiberglass стеклопластик

fibre волокно; волокнистая масса; фибра

fibre drum картонный барабан

fibreboard box картонный ящик

fibrous hose волокнистый шланг

fidelity верность; точность

field поле; область; пространство; участок; зона

field circuit цепь тока возбуждения

field-effect transistor полевой транзистор

field function функция поля

field voltage напряжение возбуждения

field winding обмотка подмагничивания; обмотка возбуждения

file name имя файла

file server файловый сервер

filled font закрашенный шрифт

filler наполнитель

filler neck патрубок

filling заполнение; наполнение; загрузка; заправка; розлив

filling agent наполнитель

filling by weight фасование по массе

filling hopper загрузочная воронка

filling line фасовочная линия

filling quantity вместимость упаковки

filling volume ёмкость общего назначения

film слой; плёнка; фотоплёнка

film coating полив плёнки эмульсией; дублирование плёночным материалом

film master мастер-фильм

film recorder фотонаборный автомат; фотовыводное устройство

film storage cabinet фильмостат

film support основа фотоматериала; подложка фотоматериала

filter фильтр, светофильтр

final film фотоплёнка с окончательной вёрсткой фотонабора; готовая фотоформа

final product конечный продукт

fine art(s) изящные искусства; изобразительные искусства

fine line тонкая линия

fine mist мелкие капли тумана

fine paper высокосортная бумага

fine powder мелкомолотый порошок

fine resolution высокое разрешение

fine screen высоколиниатурный растр

fine-wire fuse плавкий предохранитель

finish заключительная обработка; отделка

finished product готовая продукция

finishing-on-demand (FOD) заключительная обработка по требованию

fire risk огнеопасность

firm style фирменный стиль

first proof первая корректура

fitting сборка; установка; монтаж; подгонка; пригонка

fix фиксация

fixed cost(s) постоянные издержки; постоянные затраты

fixed word слово фиксированной длины

fixing solution фиксирующий раствор

flange фланец

flap клапан

flap cut просечка клапанов

flap cutter машина для просечки клапанов (коробок)

flap of a folding case клапан картонного ящика

flash вспышка; лампа-вспышка

flash memory флэш-память

flash point температура вспышки, температура воспламенения; точка вспышки

flat плоский; плоская поверхность; матовая поверхность; монтажный лист; монтаж негативов или диапозитивов; листовая бумага; лощеная писчая бумага; матировать лакокрасочное покрытие; складной контейнер

flat bag гладкий пакет

flat bar полосовой металл; мильбарс

flat bed плоскопечатная машина; талер плоскопечатной машины

flat bed printing press плоскопечатная машина

flat belt плоский ремень

flat blank плоская заготовка для профилирования

flat cable плоский кабель

flat color многокрасочная безрастровая печать

flat connector плоский разъём

flat crush плоскостное сжатие

flat crush resistance сопротивление упаковочного материала сжатию

flat finish матовая поверхность

flat gasket плоская прокладка; плоский уплотняющий элемент

flat panel display индикаторная панель; дисплей с плоским экраном

flat plate плоская печатная форма

flat printing плоская печать

flat screen плоский экран монитора

flat surface плоская поверхность

flatbed планшетный; плоскостной

flat-bed offset machine офсетная печатная машина

flawed article брак; бракованное издание

flexibility гибкость

flexible гибкий; мягкий о переплёте

flexible container мягкий контейнер

flexible cover гибкая переплётная крышка

flexible tube туба

flexible warehousing module гибкий складской модуль

flexo folder-gluer фальцевально-склеивающая машина с флексографской печатной секцией

flexo printing флексографская печать

flexography флексография

flexographic printing флексографская печать

flip image зеркальное отображение

flood набрызгивать

flopped reading обратное (зеркальное) изображение

floppy disk гибкий диск

flotation упаковка с использованием амортизационных прокладок

flow текучесть краски

flow chart маршрутная карта; схема последовательности операций; календарный график технологического процесса

flow control element реле расхода

flow point температура текучести; точка текучести

flow restrictor ограничитель потока; ограничитель тока

flow-type heater прямоточный подогреватель

flowage течение; текучесть; пластическая деформация

flow-chart блок-схема

flow-chart symbol символ блок-схемы

flowmeter счётчик расхода

fluorescent lamp люминесцентная лампа; флуоресцентная лампа

fluorescent lighting освещение люминесцентной лампой

fluorescent pigment флуоресцентный пигмент

flute флютинг; выемка; рифля; желобок; гофр

fluting бумага для гофрирования

fluting roll гофрированный вал

flying пыление напр., краски

fly-leaf форзац

foam package упаковка из пенопласта

foam rubber пенорезина

foam(ed) plastic пенопласт

focal distance фокусное расстояние

focus фокус; фокусное расстояние

foil (полиграфическая) фольга; фольгировать; покрывать фольгой

foil roll рулон фольги; рулон плёнки

foil stamp тиснение фольгой

foil stamping тиснение фольгой

fold фальц; сгиб; фальцевать; сгибать; складывать

folder фальцовщик; фальцевальное устройство

folder dummy макет (сфальцованной) тетради

folder-gluer фальцевально-склеивающий аппарат

folding фальцевание; фальцовка; складывание; складной

folding box складная картонная коробка

folding box glueing machine склеивающая машина

folding carton сфальцованная картонная коробка; складная картонная коробка

folding case складной ящик

folding machine фальцевальная машина

folding paper обёрточная бумага

folding roller фальцевальный валик

folding section фальцевальная секция

folding table фальцевальный стол

folding-box carton картон для потребительской тары

font шрифт; гарнитура шрифта

font family семейство шрифтов

font size размер шрифта; кегль

forced drying ускоренная сушка

foreground передний план

foreground image основное изображение (при наличии фонового)

foreign entity зарубежное предприятие

foreign matter инородное вещество

fork lift автопогрузчик

fork lift truck погрузчик с вильчатым захватом

fork truck автопогрузчик

forked lever вилкообразный рычаг

form design форма бланка

form letter письмо со стандартным текстом и добавленным адресом или обращением

form roll накатный валик

form roller накатный валик

formability формуемость

form-fill-seal непрерывный способ упаковывания

forming machine литьевая машина

forming machine термопластавтомат

forming of sheet отлив (формование) листа бумаги

forming tool фасонный резец

formulate составлять рецептуру краски

formulation of inks рецептура печатных красок

formulator специалист, занимающийся составлением рецептуры краски

forward invention прогрессивное изобретение

fountain красочный аппарат; увлажняющий аппарат; красочный ящик; резервуар; корыто

fountain blade красочный нож

fountain key регулировочный винт красочного ящика

fountain roll дуктор; дукторный вал

fountain roller дуктор; дукторный вал

fountain roller bearing подшипник дуктора; опора дуктора

fountain roller drive привод дуктора

fountain roller matching unit установка дукторного цилиндра красочного ящика

fountain roller operating shaft вал привода дуктора; вал привода дукторного цилиндра

fountain solution увлажняющий раствор

four color process триадная печать

four colour halftone printing триадная растровая печать

four colour scale триадная шкала

four-color process printing триадная печать; печатание в четыре краски

frame рама

frame period период кадра, период кадровой развертки

framesize размеры рамы

free chlorine свободный хлор

free sheet лист бумаги, не содержащей древесной массы

free space пустота

friction bearing подшипник скольжения

front connector передний штекер

front plate передняя плата

front side торцовая стенка ящика

front wall торцовая стенка ящика

front-end внешний интерфейс-клиент; клиентский компьютер; препроцессный; входной; внешний; предназначенный для предварительной обработки данных

fruit tissue упаковочная бумага для фруктов

fugitive color быстро выцветающая краска

full coating сплошной полив

full service полный комплекс обслуживания

full-web press полноформатная рулонная печатная машина

full-write pulse полный импульс записи

functional element функциональный элемент

functional unit функциональное устройство

fungicidal paper фунгицидная бумага

furnace black печная сажа

furnish состав, композиция бумаги; бумажная масса

fusing плавка; плавление; расплавление; дублирование; термическое закрепление